Bizkaia
foru aldundia
diputación foral

Sin./Fdo.: FEDERICO HIGON GARCIA - 2026-11-16
Arduradunaren absentziagatik / Por ausencia de responsable:
EUSKARA ZERBITZUA
SERVICIO DE EUSKERA

Sin./Fdo.: ISAAC AMEZAGA LARRAZABAL - 2026-11-16
EUSKARA ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE EUSKERA

Sin./Fdo.: LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA - 2026-11-16
EUSKARA, KULTURA ETA KIROL SAILA-REN FORU DIPUTATUA
DIPUTADO/A FORAL DE DEPARTAMENTO DE EUSKERA, CULTURA Y DEPORTE

Akordioa/Acuerdo: OF 02758/2026 - Data/Fecha: 2026-11-16
Sin./Fdo.: BIZKAIKO FORU ALDUNDIA-DIPUTACION FORAL DE BIZKAIA - 2026-11-16

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuaren FORU AGINDUA, zeinaren bidez dirulaguntza zuzen bat ematen zaion GARABIDE KULTUR ELKARTEA entitateari, 2026. urtean «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» izeneko proiektua partez finantzatzeko.

ORDEN FORAL de la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia, de concesión de subvención foral directa a GARABIDE KULTUR ELKARTEA, para la financiación parcial del proyecto «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» en el año 2026.

Gure Lurralde Historikoko eremuan, Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kiroleko Foru Sailaren eskumenen artean, euskara bultzatzea dago.

En el ámbito de nuestro Territorio Histórico, entre las competencias del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia figura la promoción del euskera.

Ildo horretan, GARABIDE KULTUR ELKARTEAren helburu soziala da, besteak beste, lankidetza bideratzea hizkuntza gutxitua duten eta garapen-bidean dauden komunitateekin, euskara eta bere kulturaren esperientzia zabaltzean oinarrituta. Euskararen erabilera sustatzeko erakunde garrantzitsua da honakoa.

En este sentido, el objeto social de GARABIDE KULTUR ELKARTEA es, entre otros aspectos, canalizar la cooperación con comunidades en vías de desarrollo con lengua minorizada, basándose en la difusión de la experiencia de la lengua vasca y su cultura. Ésta es una entidad relevante en la promoción del uso del euskera.

Azken urteotan, nazioarteko mailan antzeman da ahultzen ari direla hizkuntza-aniztasuna eta hizkuntza gutxituen biziberritzea defendatzen zuten diskurtso tradizionalak. Testuinguru honetan, GARABIDE KULTUR ELKARTEAk Soziolinguistika Klusterrarekin, Taupa Euskaltzaleen Mugimenduarekin eta Plazara eragileekin batera Euskal Herrian bultzatutako “BIHAR” proiektuak hizkuntza biziberritzeko prozesuak sostengatzen dituzten kontakizunen eguneraketa proposatzen du, haien gaitasun eraldatzailea indartzeko eta giza eskubideen eta iraunkortasunaren ikuspegitik egungo erronka garaikideekin konektatzeko helburuarekin.

En los últimos años se ha constatado, a escala internacional, un debilitamiento de los discursos tradicionales que defendían la diversidad lingüística y la revitalización de las lenguas minorizadas. En este contexto, el proyecto «BIHAR», impulsado en Euskal Herria por GARABIDE KULTUR ELKARTEA junto con los agentes Soziolinguistika Klusterra, Taupa Euskaltzaleen Mugimendua y Plazara, propone una actualización de los relatos que sustentan los procesos de revitalización lingüística, con el fin de reforzar su capacidad transformadora y de conectarlos con los retos contemporáneos desde la perspectiva de los derechos humanos y la sostenibilidad.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hor kokatzen da hain zuzen "BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua". Ekitaldi honek hizkuntza gutxituen komunitateen isolamendua apurtzeko aukera emango du, izan ere, akademikoak, instituzioak, ordezkari politikoak, eta, bereziki, aktibistak eta artistak leku berean elkartuko ditu, beren komunitateen etorkizunari begiratzeko. Kongresua Euskal Herrian burutuko da, eta beraz, euskarak presentzia nabarmena edukiko du.

En este marco se inscribe precisamente "BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua". Este encuentro permitirá romper el aislamiento de las comunidades de lenguas minorizadas, al reunir en un mismo espacio a personal académico, representantes institucionales, responsables políticos y, de manera especial, a personas activistas y creadoras, con el objetivo de reflexionar conjuntamente sobre el futuro de sus respectivas comunidades. El congreso se celebrará en Euskal Herria y, por tanto, el euskera tendrá una presencia destacada.

Bada, GARABIDE KULTUR ELKARTEAren helburu orokor hori funtsezko legez agertzen da Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Euskara Zuzendaritza Nagusiaren euskara sustatzeko jarduketa-planaren barruan.

Por todo ello, el objetivo general de GARABIDE KULTUR ELKARTEA se considera fundamental por la Dirección General de Euskera del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia dentro de su plan de actuación para la promoción de la lengua.

Eremu horretan sartzen da, hortaz, foru-erakunde honek 2026. urtean «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» izeneko proiektua partez finantzatzeko dirulaguntza hau.

En ese contexto se enmarca el apoyo económico de esta institución foral a la financiación parcial del proyecto «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» en el año 2026.

2026. urterako proiektuaren garapenerako azaldutako ekintzen aurrekontua, zehazki, HOGEITA LAU MILA ZAZPIEHUN ETA HOGEITA HAMAHIRU EURO ETA HAMAHIRU ZENTIMOkoa (24.733,13 €) da.

El presupuesto de las acciones descritas para el desarrollo de este proyecto para el año 2026 se ha concretado en un importe de VEINTICUATRO MIL SETECIENTOS TREINTA Y TRES EUROS CON TRECE CÉNTIMOS (24.733,13 €).

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.c) artikuluaren arabera, salbuespen modura, interes publiko, sozial, ekonomiko edo humanitarioko arrazoi egiaztatuengatik, edo behar bezala justifikaturiko beste arrazoi batzuengatik, deialdi publikoa egiteko eragozpenak daudeneko dirulaguntzak zuzenean emateko aukera egongo da.

El artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, prevé la posibilidad de conceder de forma directa con carácter excepcional, aquellas otras subvenciones en que se acrediten razones de interés público, social, y económico o humanitario u otras debidamente justificadas que dificulten su convocatoria pública.

Aipatutako artikuluan eskatzen dena betetzeko, honako hau 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.c) artikuluak justifikatzen du

A efectos de dar cumplimiento a la exigencia del mencionado art. 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, y que justifica esta vía

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dirulaguntzen bide hau, eta adierazi behar da proiektu honen azpian dagoen interes publikoa, zalantzarik gabe.

subvencional, ha de señalarse el indudable interés público que subyace en este proyecto.

GARABIDE KULTUR ELKARTEAk Euskal Herriko beste zenbait eragilerekin batera bultzatutako BIHAR proiektua, behar bikoitz batetik abiatzen da. Batetik, Hego Globaleko komunitateetatik sortzen ari diren diskurtso berriak ikusgarri egitea, non hizkuntza biziberritzea beste borroka sozial batzuekin uztartzen den (hala nola, feminismoa, ekologismoa edo migrazio-mugimenduak). Bestetik, ikuspegi berritzaile horiek eta Hego Globaleko diskurtso berriak euskararen biziberritzean inplikatutako euskal eragileengana hurbiltzea, horrela esperientzia anitzen arteko elkartruke horizontala eta aberasgarria bultzatuz, hizkuntza biziberritzearen aldeko kontakizunen eguneraketa proposatzeko.

El proyecto BIHAR, impulsado por GARABIDE KULTUR ELKARTEA en colaboración con diversos agentes de Euskal Herria, surge de una doble necesidad. Por una parte, pretende dar visibilidad a los nuevos discursos que están emergiendo en comunidades del Sur Global, en los que los procesos de revitalización lingüística se articulan con otras reivindicaciones sociales, tales como el feminismo, el ecologismo o los movimientos migratorios. Por otra, busca acercar dichas perspectivas innovadoras y los nuevos discursos procedentes del Sur Global a los agentes vascos implicados en la revitalización del euskera, promoviendo así un intercambio horizontal y enriquecedor entre experiencias diversas que contribuya a actualizar los relatos y enfoques vinculados a la revitalización lingüística.

Behar horiei erantzuteko hiru ardatz proposatzen ditu BIHAR proiektuak. Lehen ardatza diagnostiko internazional bat da, eta helburua hizkuntza biziberritzearen inguruko diskurtso eraldatzaileak identifikatzea, aztertzea eta sistematizatzea da. Emaitza gisa, nazioarteko txosten analitiko bat sortu da, digitalki eskuragarri egongo dena. Proiektuaren bigarren ardatza formakuntza- eta gogoeta-prozesu bat izango da, euskararen biziberritzean inplikatutako euskal eragileei zuzendua. Diagnostikoak sortutako ezagutzan oinarrituta, material didaktikoak diseinatuko dira eta aurrez aurreko nahiz birtualeko sozializazio- eta eztabaida-saioak antolatuko dira. Proiektuaren hirugarren ardatza, «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» izango da. Ekitaldi hau Euskal Herrian burutuko da, irailaren 23tik 26ra, zehazki, Bilbon, Irunen eta Hendaian. Kongresuak eduki akademikoak, gizarte-aktibismoa eta arte-adierazpena uztartuko ditu, eta Hego Globaleko eta euskal mugimenduko eragileen partehartzea izango du.

Con el fin de dar respuesta a estas necesidades, el proyecto BIHAR se estructura en torno a tres ejes de actuación. El primero consiste en la elaboración de un diagnóstico internacional destinado a identificar, analizar y sistematizar discursos transformadores relacionados con la revitalización lingüística. Como resultado de este trabajo, se ha elaborado un informe analítico de alcance internacional que estará disponible en formato digital. El segundo eje contempla el desarrollo de un proceso formativo y de reflexión dirigido a los agentes vascos implicados en la revitalización del euskera. Sobre la base del conocimiento generado a través del diagnóstico, se diseñarán materiales didácticos y se organizarán sesiones de socialización y debate, tanto presenciales como virtuales. El tercer eje del proyecto consistirá en la celebración del Congreso Internacional «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua», que tendrá lugar en Euskal Herria del 23 al 26 de septiembre, concretamente en Bilbao, Irun y Hendaia. El congreso combinará contenidos académicos, activismo social y expresiones artísticas, y contará con la participación de agentes

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

procedentes tanto del Sur Global como del ámbito vasco.

Bilboko inaugurazio-ekitaldia Euskalduna Jauregian izango da. Ekitaldi honek jarduera ezberdinak bilduko ditu, besteak beste, euskal arduradun politikoen (tartean Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara Sailaren) irekiera ofiziala, antolatzaileen harrera ofiziala, hitzaldia, mahai-ingurua eta pilula artistiko-kulturala eta mokadua.

El acto inaugural en Bilbao se celebrará en el Palacio Euskalduna y comprenderá diversas actividades, entre ellas la apertura institucional por parte de responsables públicos vascos, incluida la Dirección General de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia, la recepción oficial de las personas organizadoras, una conferencia, una mesa redonda, una intervención artístico-cultural y un lunch.

GARABIDE KULTUR ELKARTEAren «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» proiektuaren bidez, hizkuntza gutxitua duten eta garapen-bidean dauden komunitateekin batera, euskararen eta euskal kulturaren egungo egoerari, erronkei eta ahulguneei buruzko hausnarketa sustatuko da, hizkuntza-aniztasuna eta hizkuntza gutxituen biziberritzea bultzatzeko bideak eta estrategiak identifikatu eta partekatzeko xedez.

A través del proyecto «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua», GARABIDE KULTUR ELKARTEA propone generar un espacio de reflexión compartida con comunidades en vías de desarrollo que cuentan con lenguas minorizadas, en torno a la situación actual del euskera y de la cultura vasca, sus fortalezas, debilidades y desafíos.

Jarduera-eremu horrek berebiziko garrantzia du euskararentzat, hizkuntza gutxitua den aldetik, haren egungo egoerari buruzko hausnarketa sustatzeko, gaur egungo gizartean duen kokapena eta etorkizuneko erronkak aztertzeko, eta, gainerako hizkuntza gutxituekin elkarlanean, etorkizunerako orientazio eta jardun-ildo partekatuak identifikatzeko. Horrenbestez, «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» proiektuaren esparruan GARABIDE KULTUR ELKARTEAk sustatutako jarduera interes publikokotzat jotzen da, haren helburuak lortzen laguntzen duelako eta euskara eta euskal kultura indartu, zabaldu eta balioan jartzeko ekimen esanguratsua delako.

El ámbito de actuación descrito reviste un especial interés para el euskera, en su condición de lengua minorizada, al favorecer la reflexión sobre su situación en la sociedad contemporánea, su proyección de futuro y los retos compartidos con otras comunidades lingüísticas minorizadas. En consecuencia, se considera de indudable interés público la labor promovida por GARABIDE KULTUR ELKARTEA a través del proyecto «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua», por cuanto contribuye al logro de sus objetivos y constituye una iniciativa relevante para el fortalecimiento, la proyección y la difusión del euskera y de la cultura vasca.

Horrek guztiak nabarmen zailtzen du foru sail honek sustatutako deialdietan sartzea.

Todo ello dificulta de modo evidente su encaje en las distintas convocatorias promovidas desde este departamento foral.

Inguruabar horiek kontuan hartuta, nahikoa justifikatutzat jotzen da eta, beraz, bidezkoa da Aldundiaren dirulaguntza hori zuzenean ematea,

Atendiendo a estas circunstancias, se considera que queda suficientemente justificado y procede por tanto la concesión directa de esta

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.c) artikuluaren arabera.

Era berean, eta ekonomiaren eta gizartearen aurrerabidea lortzeko, Bizkaiko Foru Aldundiak ezinbestekotzat jotzen du emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna lortzeko bidean aurrera egitea, eta horretarako, urte asko daramatza arlo horretan lanean. Ildo horretan, foru-agindu honek genero-ikuspegia eta ikuspegi intersekzionala jasotzen ditu, bai berau prestatzeko orduan bai beronen aplikazioan, kontuan hartuta zer adierazten den Emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duen 2023ko martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuan, eta Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauan.

Erakundeak adierazten du ez dagoela foru-dirulaguntzen onuraduna izatea ezinezkoa egiten duen ezein egoeratan, 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluak xedatzen duenaren arabera, eta halaber, adierazten du ez dagoela Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauko 42. artikuluaren arabera onuradun izateko ezarritako debekuetan.

2026ko ekitaldiko aurrekontuari dagokion aurrekontu partidan, 0406 335106 45100, 2020/0075 proiektua, dirulaguntza hau emateak eragingo duen gastuari aurre egiteko beharrezkoa den esleipena dago.

Azkenik, dirulaguntza hau ez da estatuko laguntzatzat hartzen, EBFTko 107. artikuluko 1. apartatuan ezarritakoaren arabera, ez baititu aldatzen Europar Batasunean trukaketetarako eta lehiarako baldintzak interes erkidearen kontra.

Dirulaguntza Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuaren foru-agindu baten bitartez ematen da, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra

subvención foral, conforme al artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.

Asimismo, y para lograr el progreso económico y social, la Diputación Foral de Bizkaia considera imprescindible avanzar en la consecución real y efectiva de la igualdad de mujeres y hombres y para ello lleva numerosos años trabajando en ese campo. En esta línea, esta orden foral, incorpora la perspectiva de género y la perspectiva interseccional tanto en su elaboración como en su aplicación, tal y como se señala en el Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y vidas libres de violencia machista contra las mujeres, y en la Norma foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

La entidad manifiesta no encontrarse incursa en ninguna de las causas que, a tenor del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005 le imposibilitaría adquirir la condición de beneficiaria de subvenciones forales, y declara que no se halla incursa en ninguna de las prohibiciones para ser beneficiaria recogidas en el artículo 42 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres.

En la partida presupuestaria correspondiente, 0406 335106 45100, proyecto 2020/0075, del presupuesto del ejercicio 2026, existe la necesaria consignación para hacer frente al gasto que representa la concesión de la presente subvención.

Por último, la presente subvención no se considera ayuda de Estado a tenor del artículo 107, apartado 1 del TFUE, dado que no altera las condiciones de los intercambios y de la competencia en la Unión en contra del interés común.

La subvención se otorga mediante orden foral de la diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte en virtud de la competencia atribuida por el artículo 9 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 9. artikuluak ematen dion eskumena dela bide, eta kontuan hartuta Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 12.2 artikuluak xedatutakoa, Bizkaiko Lurralde Historikoko Aurrekontuei buruzko Araudi Orokorra onesten duen 169/2014 Foru Dekretuko bigarren xedapen gehigarriarekin lotuta (uztailaren 9ko 67/2026 Foru Dekretuak aldatu zuen), zeinak zehazten baititu zenbatekoa dela-eta Bizkaiko Foru Aldundiko organoek dirulaguntzak edo laguntzak emateko dituzten eskumen-mugak.

Horregatik, goraxeago aipatutako 5/2005 Foru Arauko 20.2.c) artikuluan emandako eskuduntzak baliatuz, eta honako hiru testuok ezartzen dutenaren arabera, alegia, Bizkaiko Foru Aldundiaren 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretua, Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapen, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko 1987ko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Araua eta 2020ko abenduaren 29ko 131/2020 Foru Dekretuak onetsi duen Euskara, Kultura eta Kirol Sailaren egitura organikoari buruzko araudia, Euskara, Kultura eta Kiroleko foru-diputatu andre txit argiak proposatuta, hauxe

XEDATZEN DUT

LEHENENGOA.- HAMABOST MILA EUROko (15.000,00 €) dirulaguntza zuzen bat ematea GARABIDE KULTUR ELKARTEA entitateari (IFZ G20890315), «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» proiektua partez finantzatzeko 2026. urtean. Dirulaguntza hori 2026ko ekitaldiaren aurrekontuko 0406 335106 45100, 2020/0075 proiektua, partidaren kargura ordainduko da.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 20.2.c) artikuluak ezartzen duenaren

mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y atendiendo a lo dispuesto en el artículo 12.2 del Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, en relación con la disposición adicional segunda del Decreto Foral 169/2014, por el que se aprueba el Reglamento General Presupuestario del Territorio Histórico de Bizkaia (modificado por el Decreto Foral 67/2026, de 9 de julio) que determina los límites competenciales por razón de la cuantía de los órganos de la Diputación Foral de Bizkaia para la disposición de gastos derivados de la concesión de subvenciones y ayudas.

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005 citada, y en virtud de lo dispuesto por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como en el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte, aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 131/2020, de 29 de diciembre, a propuesta de la Ilma. Sra. Diputada Foral de Euskera, Cultura y Deporte,

DISPONGO

PRIMERO.- Conceder una subvención directa por importe de QUINCE MIL EUROS (15.000,00 €) a GARABIDE KULTUR ELKARTEA (NIF G20890315) para la financiación parcial del proyecto «BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» en el año 2026. Esta subvención se imputará a la partida presupuestaria 0406 335106 45100, proyecto 2020/0075, del presupuesto del ejercicio 2026.

Esta subvención se otorga al amparo de lo dispuesto en el artículo 20.2.c) de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

babesean ematen da dirulaguntza hau, justifikatuta baitago deialdi publiko batean sartzeko zailtasuna, foru-agindu honen azalpenezko atalean adierazten den moduan.

Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 16. artikuluan xedatutakoarekin bat etorriz, dirulaguntza bateragarria izango da beste edozein administrazio edo erakunderen (publikoa nahiz pribatua, nazionala, Europar Batasunekoa nahiz nazioartekoa) helburu bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderekin, baina, hori gertatuz gero, dagokion onuradunak zuzenbidez onargarria den edozein bide erabiliz dirulaguntza publiko horren berri eman beharko lioke honako hau eman duen erakundeari ahalik eta arinen.

Dirulaguntza hau ez da estatuko laguntzatzat hartzen, EBFTko 107. artikuluko 1. apartatuan ezarritakoaren arabera, ez baititu aldatzen Europar Batasunean trukaketetarako eta lehiarako baldintzak interes erkidearen kontra.

Dirulaguntzen zenbatekoak, berak bakarrik edo beste dirulaguntza nahiz laguntza, sarrera edo baliabideekin batera (berezko finantzaketa barne), ezin izango du, inola ere, onuradunak garatu beharreko jardueraren kostua gainditu.

BIGARRENA.- Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 29. artikuluak ezartzen duen dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren kontzeptua betez emango dira dirulaguntza hauek. Ondorio horietarako, dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira lagundutako jardueraren izaerarekin bat datozenak inolako zalantzarik gabe, behar-beharrezkoak direnak eta ezarritako epearen barruan egiten diren gastuak. Diruz lagundutako gastuen kostua ezin izango da inoiz izan merkatuko balioa baino handiagoa.

otorgadas por la Administración Foral, al quedar justificado, tal como queda recogido en la parte expositiva de esta orden foral, la dificultad de su inclusión en una convocatoria pública.

A los efectos del artículo 16 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, la presente subvención foral será compatible con otra u otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera otras administraciones, entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin que ello obste la obligación de la respectiva beneficiaria de comunicar por cualquier medio probatorio aceptable en derecho tal subvención pública, de producirse, a la entidad concedente de la presente a la mayor brevedad posible.

La presente subvención no se considera ayuda de Estado a tenor del artículo 107, apartado 1 del TFUE, dado que no altera las condiciones de los intercambios y de la competencia en la Unión en contra del interés común.

El importe de la subvención en ningún caso podrá ser de tal cuantía que, aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos, incluida la financiación propia, supere el coste de la actividad subvencionada.

SEGUNDO.- La concesión de la presente subvención se realiza atendiendo al concepto de gastos subvencionables que establece el artículo 29 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral. A estos efectos tienen la consideración de gastos subvencionables los que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarios y se realicen en el plazo establecido. En ningún caso el coste de adquisición de los bienes subvencionables podrá ser superior al valor de mercado.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Zergak gastu diruz lagungarriak dira dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen dituenean. Inoiz ere ez dira gastu diruz lagungarritzat hartuko zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsa badaitezke, ez eta errentaren gaineko zerga pertsonalak ere.

Los tributos son gasto subvencionable cuando la persona beneficiaria de la subvención los abona efectivamente. En ningún caso se consideran gastos subvencionables los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación ni los impuestos personales sobre la renta.

HIRUGARRENA.- Foru-agindu hau jakinarazi eta hamar egun balioduneko epean onuradunak berariaz eta idatziz uko egiten ez badio, onartu egin duela ulertuko da eta Euskara, Kultura eta Kirol Foru Saileko Euskara Zerbitzua izapideak egiten hasiko da Ogasun eta Finantzen Foru Sailarekin, dirulaguntza ordainketa bakar baten abonatzeko; horretarako, ez zaio ezein bermerik eskatuko onuradunari, zergatik eta ez delako arriskurik aurreikusten hartutako betebeharrak ez betetzeko.

TERCERO.- Si en el plazo de diez días hábiles tras la notificación de la presente orden foral la entidad beneficiara no renuncia expresamente y por escrito a la misma, se entenderá que ésta queda aceptada, y el Servicio de Euskera del Departamento Foral de Euskera, Cultura y Deporte procederá a tramitar su abono en un solo pago ante el Departamento Foral de Hacienda y Finanzas, no exigiéndose para ello garantía alguna a la beneficiaria, por cuanto no se aprecia riesgo de incumplimiento de las obligaciones asumidas.

Gastu-konpromisoa hartu, betebeharra aitortu eta dirulaguntza ordaindu aurretik, egiaztatuko da entitate onuraduna egunean dagoela zerga-betebeharrei eta Gizarte Segurantzarekikoei dagokienez, eta ez dela dirua itzultzeko ebazpenen baten ondorioz zordun.

Previo a la disposición del gasto, al reconocimiento de la obligación y al pago de la subvención, se comprobará que la entidad beneficiaria se encuentra al corriente de sus obligaciones tributarias y de Seguridad Social y que no es deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Eginiko egiaztapenen ondorioz erakunde onuradunak aipaturiko betebeharrak ez dituela betetzen antzemanez gero, hamar (10) eguneko epean egoera erregularizatzeko eskatuko zaio, eta, hori egin ezean, emandako dirulaguntzarako eskubidea galdu egingo duela adieraziko zaio administrazio-ebazpen baten bitartez.

Si como consecuencia de la comprobación efectuada resulta que la beneficiaria incumple cualquiera de tales obligaciones, ésta será requerida para que en el plazo de diez (10) días regularice tal situación con la advertencia de que, en caso contrario, perdería el derecho a la subvención concedida, previa la correspondiente resolución administrativa.

LAUGARRENA.- Foru-agindu honen bidez emandako dirulaguntzaren onuraduna den erakundeak honako hauek betetzeko konpromisoa hartzen du:

CUARTO.- La entidad beneficiaria de la subvención concedida por la presente orden foral se compromete a:

a) Dirulaguntza honen xede den proiektua egitea.

a) Realizar el proyecto objeto de la presente subvención.

b) Maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauan (Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen du foru-arau horrek) eta Bizkaiko Foru Aldundiaren

b) Conforme a lo dispuesto en la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral y en el

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuak onartutako Dirulaguntzen Erregelamenduko 57. artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak proiektuaren justifikazioa egingo du justifikazio-kontua aurkeztuz; justifikazio-kontu hori aurkeztu beharko du justifikatutako ekitaldiaren hurrengo urteko lehen hiruhilekoan, eta informazio hau jaso beharko du bertan:

1. Eginiko jarduerak justifikatzeko memoria.

2. Eginiko jardueren kostua justifikatzen duen txosten ekonomiko bat, honako alderdi hauek jasotzen dituena:

a) Eginiko jarduerei egotzitako gastu eta sarreren egoera-orria. Bete beharreko gastu eta diru-sarreren egoerak 1. inprimakian proposatutako ereduaren egiturari jarraitu beharko dio.

b) Aurreko a) atalean adierazitako gastuen egoera osatzen duen kontzeptu bakoitzarentzat, diruz lagundutako proiektuaren gastuen zerrenda sailkatu bat sortuko da, eta bertan adieraziko dira: hartzekodunaren identifikazioa, dokumentuaren zenbakia, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa-data, 2. a), b), c) eta d) inprimakietan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta. Justifikazioa egiteko epearen muga-egunean ordainduta dauden gastuak baino ez dira kontuan hartuko.

c) Diru-sarreren egoera osatzen duen partida bakoitzarentzat, aurreko a) atalean adierazitako diru-sarreren (dirulaguntzak nahiz bestelako diru-sarrerak) zerrenda sailkatu bat sortuko da, eta, bertan, zenbatekoa eta jatorria adieraziko dira, 3. a) eta b) inprimakietan proposatutako agiriaren egiturari jarraituta.

d) Erakunde eskatzailean behar besteko ahalmena duen pertsona batek sinatutako zinpeko aitorpen bat, honako hau egiaztatzen duena: diruz lagundutako proiektuari egotzi ahal zaizkion sarrera bakarrak aurreko c) letran berariaz adierazitakoak direla.

artículo 57 del Reglamento de Subvenciones aprobado por el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, la justificación de las actividades realizadas por parte de la entidad beneficiaria se realizará mediante la presentación, durante el primer trimestre del año siguiente al ejercicio justificado, de una cuenta justificativa que deberá contener la información que se indica a continuación:

1. Memoria justificativa de las actuaciones desarrolladas.

2. Una memoria económica justificativa del coste de las actividades desarrolladas, que contendrá:

a) Estado de gastos e ingresos imputados a las actividades desarrolladas. El estado de gastos e ingresos a cumplimentar deberá responder a la estructura del modelo que se propone en el formulario 1.

b) Para cada uno de los conceptos que componen el estado de gastos señalado en el apartado a) anterior, se elaborará una relación clasificada de los gastos del proyecto subvencionado, con identificación del acreedor, número de documento, importe y fecha de emisión y pago, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 2. a), b), c) y d). Solo se tendrán en cuenta gastos efectivamente abonados a la fecha de fin de plazo de justificación.

c) Para cada una de las partidas que componen el estado de ingresos, una relación detallada de los ingresos que se mencionan en el apartado a) anterior, de las subvenciones o de otros ingresos, indicando importe y procedencia, conforme a la estructura del documento que se propone en los formularios 3 a) y b).

d) Declaración jurada suscrita por una persona de la entidad solicitante con poder suficiente en la que se manifieste que no existen otros ingresos imputables al proyecto subvencionado al margen de los expresamente recogidos en el apartado c) anterior.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

e) Adieraziko da zein irizpide erabili diren aurreko b) letran adierazten diren kostu orokorrak edota zeharkako kostuak banatzeko.

f) Baldin dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada sektore publikoko kontratuen berezko araudian kontratu txikietarako ezarritako kopurua baino, gutxienez ere hiru hornitzaileren eskaintzak eskatu beharko ditu, zerbitzua emateko edo ondasuna entregatzeko konpromisoa hartu aurretik, salbu eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez badago behar beste entitate ondasun edo zerbitzuok hornitu edo egiten dituenik, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Aurkezten diren eskaintzak justifikazioan azaldu behar dira, eta, haien artean aukeratzeko, eragimen- eta ekonomia-irizpideen arabera jokatuko da. Hala, proposamen ekonomikorik onena aukeratzen ez denean, beren beregi justifikatu beharko da inguruabar hori, memoria baten bidez.

g) Fakturen eta ordainketak egiaztatzen dituzten dokumentuen aurkezpena. Horiek sailkatuko dira b) paragrafoaren araberako zerrendaren hurrenkera berberean.

h) Hala badagokio, diruz lagundutako jardueraren kostuari dagokionez finantzazioa gehiegizkoa izan daitekeela identifikatzea.

BOSGARRENA.- Nolanahi ere, foru-dirulaguntza honen erakunde onuradunak derrigorrez bete beharko du Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 13. artikuluan xedatutakoa.

Era berean, dirulaguntza publiko hau jasoz gero, erakunde onuradunak aipaturiko foru-arauaren 33. artikuluan eta harekin bat datozenetan ezarritakoa bete beharko du.

e) Indicación de los criterios de reparto de los costes generales y/o indirectos incorporados en la relación a que se hace referencia en el apartado b) anterior.

f) Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la normativa propia de los Contratos del Sector Público, para el contrato menor, la persona beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por las especiales características de los gastos subvencionables no exista en el mercado suficiente número de entidades que lo suministren o presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

g) Aportación de las facturas y de los documentos que soporten los pagos, clasificadas en el mismo orden que el propuesto en la lista elaborada conforme al apartado b).

h) Identificación, en su caso, del posible exceso de financiación obtenido sobre el coste de la actividad subvencionada.

QUINTO.- En todo caso, la entidad beneficiaria de la presente subvención foral queda obligada al cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 13 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

En idéntico sentido, la concesión de la presente subvención pública conlleva que la entidad beneficiaria quede sujeta a lo dispuesto en los artículos 33 y concordantes de la mencionada Norma Foral.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

5/2005 Foru Arauko 27. artikuluak xedatu legez, entitate onuradunak azpikontratatzeko ezarritako baldintza eta debekuen erregimena bete beharko du. Lagundutako jarduerari dagokion zenbatekoaren % 90 azpikontratatu ahal izango da, gehienez.

A los efectos del artículo 27 de la Norma Foral 5/2005, la entidad beneficiaria queda sometida al régimen de requisitos y prohibiciones previstos en materia de subcontratación. El porcentaje máximo de subcontratación admisible será del 90 % del importe de la actividad subvencionada.

Diruz lagundutako jarduera osorik edo zati batean onuradunarekin lotutako pertsonekin edo erakundeekin gauzatzea hitzartzen denean, beharrezkoa izango da:

Cuando se concierte la ejecución total o parcial de la actividad subvencionada con personas o entidades vinculadas con la persona beneficiaria, será necesario:

1. Kontratazioa merkatuko baldintza normalen arabera egitea. Horretarako, onuradunak gutxienez ere hiru hornitzaileri eskatu beharko die eskaintza, aldez aurretik, non eta azpikontratatutako jardueren ezaugarri bereziak direla-eta ez dagoen merkatuan behar beste entitate halako jarduerak eskaintzen dituenik, edo non eta gastua ez den egin dirulaguntza eskatu aurretik.

1.ª Que la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales de mercado para lo que será preciso que la persona beneficiaria solicite, con carácter previo, como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, salvo que por las especiales características de las actividades subcontratadas no exista en el mercado suficiente número de entidades que las presten, o salvo que el gasto se hubiera realizado con anterioridad a la solicitud de la subvención.

2. Aldez aurretik organo emailearen baimena lortzea.

2.ª Que se obtenga la previa autorización del órgano concedente.

Dirulaguntza honen onuradunak jakinarazi beharko du helburu bererako, estatuko, Europar Batasuneko edo nazioarteko edozein administrazio edo erakunde publiko zein pribatutatik beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuk jaso izana.

Igualmente, la beneficiaria de esta subvención queda obligada a comunicar la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, estatales, de la Unión Europea o de organismos internacionales.

SEIGARRENA.- Erakunde onuradunak Bizkaiko Foru Aldundiak emandako laguntzaren berri emateko konpromisoa hartzen du, paper, material, kartel eta hedapenerako bestelako euskarrietan Foru Aldundiak proiektu honi emandako babesa agertzeko, Bizkaiko Foru Aldundiaren ikurra eta «euskararen txantxangorria»ren irudia sartuz.

SEXTO.- La entidad beneficiaria se compromete a difundir la colaboración prestada por la Diputación Foral de Bizkaia. Deberá incluir en su papelería, material, carteles y cualquier otro medio de difusión el patrocinio foral de este proyecto, y, para ello, insertará el logotipo de la Diputación Foral de Bizkaia y la imagen del «euskararen txantxangorria».

Era berean, konpromisoa hartzen du diruz lagundutako jardueraren ondoriozko eskuhartze publiko guztietan euskara erabiltzeko. Era berean, liburuxka, kartel edo herritarrei beren jardueraren berri emateko erabilitako

Se compromete así mismo a utilizar el euskera en todas las intervenciones públicas resultantes de la actividad subvencionada. Igualmente, en todos los folletos, carteles o cualquier otro soporte utilizado para dar publicidad de su actividad a la

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

beste edozein euskarritan bi hizkuntza ofizialak erabili beharko dira.

Halaber, erakundeak bere gain hartzen du proiektua garatzen ari den bitartean sortzen dituzten dokumentuetan eta euskarrietan inolako hizkera sexistarik ez erabiltzeko konpromisoa (idatzietan, irudietan eta bestelakoetan), eta sortzen den pertsonei buruzko edozein estatistiketan datuak sexuaren arabera bereizita jasotzea, hala ezartzen baitu arlo horretan gorde behar diren printzipio nagusiak jasotzen dituen Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 2018ko ekainaren 20ko 4/2018 Foru Arauko 3. artikuluak.

Ildo horretatik, onuradunak bere gain hartzen du emakumeen eta gizonen berdintasuna sustatzeko betebeharra, lanpostuen sarbidean, kontratazioan eta iraungipenean, lanbide-sailkapenean, sustapenean, prestakuntzan, laneko segurtasunean eta osasunean, ordainsari-politikan, erantzunkidetasunean, bizitza pertsonala, lan-bizitza eta familia-bizitza bateragarri egitean, lanaldiaren iraupen eta antolamenduan, ekintza sindikalean, ordezkaritzan eta negoziazio kolektiboan, betiere diskriminaziorik sortzen ez duten lan-baldintza duin eta gizalegezkoak bermatuta.

Era berean, erakundeak emakumeen eta gizonen tratamendua zainduko du, protagonismoa eta balorazioa baliokideak izan daitezen, eta berdintasuna, presentzia orekatua, dibertsitatea, erantzunkidetasuna, eta generoaren rol eta identitateen aniztasuna balio dituen irudi bat sustatzeko idatzizko zein ahozko komunikazioetan, ikonografian, publizitate-ekintzetan, barruko zein kanpoko komunikazio formal eta informalean, eta proiektuari edo jarduerari lotutako edo proiektua edo jarduera egiteko sortutako materialetan.

Onuradunak, hala badagokio, egiaztatu beharko du Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 2007ko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoan ezarritakoarekin bat emakumeen eta gizonen berdintasunerako plan bat dutela, eta benetan aplikatzen dutela.

ciudadanía deberán utilizarse las dos lenguas oficiales.

Igualmente asumirá, en la ejecución del proyecto subvencionado, el uso no sexista de todo tipo de lenguaje (documental, visual, etc.) en cualquier soporte escrito o digital, y desagregará los datos por sexo en cualquier estadística referida a personas que, en su caso, se genere, todo ello al amparo del artículo 3 de la Norma Foral 4/2018, de 20 de junio, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, en el que se señalan los principios generales que deberán respetarse.

En este sentido, la beneficiaria se obliga a promover la igualdad de mujeres y hombres en la definición de los puestos de trabajo, acceso, contratación y extinción, clasificación profesional, promoción, formación, seguridad y salud laboral, política retributiva, corresponsabilidad y conciliación de la vida personal, laboral y familiar, calidad y estabilidad laboral, duración y ordenación de la jornada laboral, y en la acción sindical, representación y negociación colectiva, asegurando unas condiciones laborales dignas, decentes y no discriminatorias.

Asimismo, la entidad velará por que el tratamiento, protagonismo y valoración de mujeres y hombres sea equivalente y por el fomento de una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género, tanto en la información escrita, oral, iconográfica, acciones publicitarias, comunicación interna y externa, formal e informal como en los materiales generados o relacionados con la ejecución del proyecto o actividad.

La beneficiaria deberá, en su caso, acreditar el cumplimiento de la obligación de disponer de un Plan para la Igualdad de mujeres y hombres previsto en la Ley Orgánica 3/2007, de 22 de marzo, para la Igualdad Efectiva de Mujeres y Hombres, así como su aplicación efectiva.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Hala badagokio, sexu-askatasunaren eta laneko osotasun moralaren aurkako delituak eta beste jokabide batzuk saihesteko lan-baldintzak sustatu beharko dira, bereziki sexu-jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena azpimarratuz, eremu digitalean egindakoak barne.

Se deberán promover, en su caso, condiciones de trabajo que eviten la comisión de delitos y otras conductas contra la libertad sexual y la integridad moral en el trabajo, incidiendo especialmente en el acoso sexual y el acoso por razón de sexo, incluidos los cometidos en el ámbito digital.

Onuradunak laguntza eman behar du, eta foru-administrazioko organoek nahiz arautegi erkidearen arabera finantza-kontroleko eginkizunak eratxikita dituzten organoek eskatzen dizkioten agiri guztiak eman beharko ditu, Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 41. artikuluak xedatzen duena betez.

La beneficiaria estará obligada a prestar colaboración y facilitar cuanta documentación sea requerida por los órganos de la Administración Foral, así como a los órganos que, de acuerdo con la normativa comunitaria, tengan atribuidas funciones de control financiero, ello conforme a lo dispuesto en el artículo 41 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las Subvenciones otorgadas por la Administración Foral.

ZAZPIGARRENA.- Dirulaguntzen Erregelamendua onesten duen 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuko 76. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz (dekretu horrek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen du), onuradunak dirulaguntza Bizkaiko Foru Aldundiari itzultzea erabaki dezake hark ez eskatu arren. Hala gertatuz gero, Bizkaiko Foru Aldundiak dirulaguntza itzuli arteko berandutze-interesen zenbatekoa kalkulatuko du aurrean aipatutako 76. artikuluan xedatutakoaren arabera eta 5/2005 Foru Arauko 34. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz.

SÉPTIMO.- De conformidad con lo previsto por el artículo 76 del Decreto Foral 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, la beneficiaria podrá proceder a la devolución voluntaria de la subvención concedida por la Diputación Foral de Bizkaia sin el previo requerimiento de esta última. En este supuesto, la Diputación Foral de Bizkaia calculará los intereses de demora hasta el momento de la devolución efectiva de la subvención, conforme a lo dispuesto en el referido artículo 76, y según lo establecido en el artículo 34 de la Norma Foral 5/2005.

Onuradunak eskatuta foru-dirulaguntza itzultzeko, ordainketa-gutun bat erabili behar da. Ordainketa-gutun hori Euskara Zerbitzuaren bulegoetan izapidetuko da, onuradunak eskaera aurkeztu eta gero. Ordainketa-gutun horretan, honako hauek adierazi behar dira: itzuli beharreko zenbatekoa (printzipala eta berandutze-interesak), ereduaren kodea eta diru-sarreraren zergatia, itzuli behar den dirulaguntzari erreferentzia eginda.

La devolución de la subvención foral a instancia de la beneficiaria se deberá realizar mediante la correspondiente carta de pago que, a su requerimiento, le será tramitada en las dependencias del Servicio de Euskera. En dicha carta de pago se consignará el importe a devolver (principal e intereses de demora), código del modelo y motivo del ingreso haciéndose además referencia a la subvención a devolver.

Onuradunak finantza-erakunde batean itzuli behar du dirulaguntza; hori egin ostean, itzulketaren frogagiria aurkeztu beharko da

Una vez practicado el abono por la beneficiaria de la subvención en una entidad financiera, habrá de remitirse justificante del respectivo

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Euskara Zerbitzuan.

ZORTZIGARRENA.- Jasotako dirulaguntza eta beraren berandutza-korrituak itzuli beharko dira, foru-agindu honetan ezarritako betebeharren bat betetzen ez denean, edo Foru Administrazioak emandako dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 33. artikuluan edo bere garapen-erregelamenduan aurreikusitako kausaren bat gertatzen bada, besteak beste:

a) Dirulaguntza lortzeko, bete beharreko baldintzak faltsutu edo laguntza jasotzea galaraziko luketen datuak ezkutatzen direnean.

b) Xedea, jarduera, proiektua edo diru-laguntza emateko funtsa den jokaera oso-osorik edo zati batean betetzen ez denean.

c) Justifikazioaren betebeharra ez betetzea.

d) Dirulaguntza nahiko edo behar bezala justifikatzen ez bada, justifikatu ez den dirulaguntzaren zatia eta sortutako berandutze-interesak itzuli beharko dira, horretarako Euskara, Kultura eta Kirolaren Saileko Euskara Zerbitzuak eskaera egin ondoren.

e) Ezarritako kontrol-jarduerak eragoztea edo egiten ez uztea.

f) Foru-agindu honetan jasotako gainerako baldintzak betetzen ez badira.

Dirulaguntza itzultzeko beste arrazoi bat izango da lortu den finantzaketa diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izatea.

Dirua itzultzeko prozedura dirulaguntzak arautzen dituen araudi aplikagarrian xedatutakoaren arabera izapidetuko da.

BEDERATZIGARRENA.- Onuradunak egiten badu Foru Administrazioak ematen dituen

ingreso al Servicio de Euskera del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

OCTAVO.- Procederá el reintegro de la subvención recibida y los intereses de demora correspondientes, cuando se incumpla alguna de las obligaciones establecidas en la presente orden foral o se incurra en alguna de las causas previstas en el artículo 33 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, o en su Reglamento de desarrollo, entre otras:

a) Obtención de la subvención falseando las condiciones requeridas para ello u ocultando aquellas que lo hubieran impedido.

b) Incumplimiento total o parcial del objetivo, de la actividad, del proyecto o la no adopción del comportamiento que fundamentan la concesión de la subvención.

c) Incumplimiento de la obligación de justificación.

d) La justificación insuficiente o deficiente conllevará la obligación de reintegro, incluidos los correspondientes intereses de demora, de la parte de la subvención no justificada, previo requerimiento por parte del Servicio de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia.

e) La negativa u obstrucción a las actuaciones de control establecidas.

f) Incumplir los demás supuestos previstos en la presente orden foral.

El exceso de financiación con relación al coste de la actividad subvencionada también constituirá motivo de reintegro.

El procedimiento de reintegro se tramitará con sujeción a lo dispuesto en la normativa reguladora de subvenciones que resulte de aplicación.

NOVENO.- La comisión por la beneficiaria de cualquiera de las acciones u omisiones

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko IV. tituluko I. kapituluan jasota dauden egite edo ez-egiteren bat, onuradunari zehapen-espedientea ireki ahal izango zaio, foru-arau horretako 61. artikuluan ezarritakoaren arabera; zehapen-espediente hori arau hauetan xedatutakoaren arabera bideratuko da: Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta Euskal Administrazio Publikoen zehatzeko ahalari buruzko martxoaren 16ko 1/2023 Legea.

Arau-hausteak diru-zehapenak ezarriz zigortuko dira. Zehapen horiek honako hauek izan daitezke:

a) Isun finkoa, 75 eta 6.000 euro artekoa.

b) Isun proportzionala: behar ez bezala lortu edo aplikatu, edo justifikatu gabe utzi den kopuruaren bestekoa izango da, gutxienez, eta kopuru hori halako hiru, gehienez.

Era berean, erabakia hartu ahal izango da, honako zehapen hauek ezartzeko:

a) Aukera galtzea, bost urtez gehienez ere, foru-sektore publikoko dirulaguntza publikoak eta abalak jaso ahal izateko.

b) Aukera galtzea, bost urtez gehienez ere, entitate laguntzaile gisa aritzeko.

c) Debekaturik izatea, bost urtez gehienez ere, foru-sektore publikoko edozein erakunderekin kontratuak egitea.

Zehapena ezarri edo ez, onuradunek itzuli egin beharko dute dirulaguntza gisa bidegabe lortutako dirulaguntzaren zenbatekoa.

HAMARGARRENA.- Foru-agindu honetan jasota ez dagoenerako, honako hauek aplikatuko

contenidas por el capítulo I del título IV de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, podrá dar lugar a la apertura de un procedimiento sancionador, a tenor de lo dispuesto en el artículo 61 de la citada Norma Foral, que se tramitará conforme a lo dispuesto en la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, en la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y en la Ley 1/2023, de 16 de marzo, de la potestad sancionadora de las Administraciones Públicas Vascas.

Las infracciones se sancionarán mediante la imposición de sanciones pecuniarias, que podrán consistir:

a) En multa fija, comprendida entre 75 y 6.000 euros.

b) Multa proporcional, que podrá ir del tanto al triple de la cantidad indebidamente obtenida, aplicada o no justificada.

Asimismo, se podrá acordar la imposición de las sanciones siguientes:

a) Pérdida, durante un plazo de hasta cinco años, de la posibilidad de obtener subvenciones públicas y avales del sector público foral.

b) Pérdida durante el plazo de hasta cinco años de la posibilidad de actuar como entidad colaboradora.

c) Prohibición, durante un plazo de hasta cinco años, para celebrar contratos con cualquier entidad del sector público foral.

La imposición de sanción será independiente de la obligación de reintegro de la cantidad indebidamente obtenida en concepto de subvención.

DÉCIMO.- Para todos aquellos aspectos no previstos en la presente orden foral serán

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

dira: Foru Administrazioak ematen dituen dirulaguntzen araubide juridiko orokorra arautzen duen 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua, Bizkaiko Foru Aldundiak 2010eko martxoaren 23ko 34/2010 Foru Dekretuaren bitartez onartu zen Dirulaguntzen Erregelamendua, 2005eko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Araua garatzen duena, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 2015eko urriaren 1eko 39/2015 Legea, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 2015eko urriaren 1eko 40/2015 Legea eta bere izaeragatik aplikagarri izan daitekeen beste edozein xedapen arau-emaile.

Era berean, Bizkaiko Gardentasunari buruzko otsailaren 17ko 1/2016 Foru Araua aplikatuko zaio onuradunari, baldin eta aurrekontu-ekitaldi honetan gutxienez 100.000 euroko laguntza edo dirulaguntzak jasotzen baditu Bizkaiko Foru Aldunditik, edo urteko diru-sarrera guztien % 40 foru-laguntza edo dirulaguntza publikoa bada, betiere gutxienez 5.000 eurora iristen badira.

HAMAIKAGARRENA.- Datu Pertsonalak Babesteko eta eskubide digitalak bermatzeko 2018ko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, datuak helburu bakarrarekin tratatuko dira: espediente hau eta beronekin zerikusia duen beste edozein espediente kudeatzea. Tratamenduaren arduraduna Bizkaiko Foru Aldundiko Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Euskara Zuzendaritza Nagusia izango da.

Interesdunak bere datuak eskuratu ahal izango ditu, zuzentzeko edo ezabatzeko eskatu, datuen tratamendua mugatzeko eskatu, eta tratamenduaren aurka agertu, baina aurretik bere identitatea egiaztatu beharko du Laguntzan, Bizkaiko Foru Aldundiaren Erregistro Orokorrean (Liburutegiko kristalezko eraikina): Erregistroa eta Herritarrenganako Laguntza Bideratzeko Atala – Diputazio kalea 7, Bilbo 48009–, edo Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeko 16.4 artikuluan

aplicables la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, por la que se regula el régimen jurídico general de las subvenciones otorgadas por la Administración Foral, el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 34/2010, de 23 de marzo, por el que se aprueba el Reglamento de Subvenciones, de desarrollo de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo, anteriormente citada, la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, y cualquier otra disposición normativa que por su naturaleza pudiera resultar de aplicación.

Será igualmente de aplicación a la beneficiaria la Norma Foral 1/2016, de 17 de febrero, de Transparencia de Bizkaia si durante el presente ejercicio presupuestario percibe de la Diputación Foral de Bizkaia ayudas o subvenciones que alcancen al menos una cuantía de 100.000 euros o cuando el 40 % del total de sus ingresos anuales tengan el carácter de ayuda o subvención pública foral, siempre que alcancen como mínimo 5.000 euros.

UNDÉCIMO.- Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, los datos serán tratados con la finalidad de gestionar este y cualquier otro expediente relacionado con el mismo. La responsable del tratamiento será la Dirección General de Euskera del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte de la Diputación Foral de Bizkaia.

La interesada podrá acceder a sus datos, solicitar su rectificación, su supresión o la limitación de su tratamiento; y oponerse a éste, previa acreditación de su identidad, en el Registro General de la Diputación Foral de Bizkaia - Laguntza (Edificio de cristal de la Biblioteca): Sección de Registro y Atención Ciudadana (Diputación, 7 – Bilbao 48009), o a través de cualquiera de las formas establecidas en el art. 16.4 de la Ley 39/2015 de 1 de octubre del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, dirigido a la Sección

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

ezarritako edozein bide erabilita, Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Atalera zuzenduta.

de Seguridad de la Información y Protección de Datos.

Interesdunak eskubidea du, halaber, kontrol-agintaritzaren aurrean erreklamazioa jartzeko, alegia, Datuak Babesteko Euskal Agintaritzaren aurrean.

La interesada dispone igualmente del derecho a reclamar ante la autoridad de control pertinente (Autoridad Vasca de Protección de Datos).

Era berean, aukera izango du Bizkaiko Foru Aldundiko datuak babesteko ordezkariarekin harremanetan jartzeko, idazki bat bidalita Informazioaren Segurtasuna eta Datu Babesa Bideratzeko Ataleko buruari, Kale Nagusia, 2 6.a – 48001 Bilbon kokatua.

Así mismo, se podrá contactar con la persona delegada de protección de datos de la Diputación Foral de Bizkaia dirigiendo un escrito a la Jefatura de la Sección de Seguridad de la Información y Protección de Datos situado en Gran Vía, 2 6º – 48001 Bilbao.

HAMABIGARRENA.- Foru-agindu hau GARABIDE KULTUR ELKARTEA entitateari jakinaraztea eta Euskara, Kultura eta Kirol Saileko Zerbitzu Orokorrei horren berri ematea.

DUODÉCIMO.- Notificar la presente orden foral a GARABIDE KULTUR ELKARTEA, y dar traslado de este a los Servicios Generales del Departamento de Euskera, Cultura y Deporte.

Euskara Zerbitzuko burua. La jefatura del Servicio de Euskera. En ausencia, FEDERICO HIGON GARCIA

PROBIDENTZIA/ PROVIDENCIA: Ontzat ematen dut aurreko proposamena, horrekin ados nago. Ondorioz, aurkez bekio Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatuari foru-agindua eman dezan / Presto mi visto bueno y conformidad a la propuesta antecedente y, en consecuencia, elévese a Orden Foral de la Diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte.

Euskara zuzendari nagusia. Director general de Euskera. ISAAC AMEZAGA LARRAZABAL

Aurreko txostenak onartzen dira eta, ondorioz, horietan proposatzen denaren arabera ebazten da / Se aceptan los anteriores informes y, en consecuencia, se resuelve de conformidad a lo que en ellos se propone.

Euskara, Kultura eta Kiroleko foru diputatua. La diputada foral de Euskera, Cultura y Deporte. LEIXURI ARRIZABALAGA ARRUZA.

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» 2026. urtean	GASTU ETA SARREREN EGOERA *ESTADO DE GASTOS E INGRESOS* EPEA / *PERIODO*: 2026	1. Inprimakia / *Formulario 1* ERAKUNDEA / *ENTIDAD*: GARABIDE KULTUR ELKARTEA	ZZ1 Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

A) GASTUAK / *GASTOS*		B) SARRERAK / *INGRESOS*	
1) Hornikuntzak / *Aprovisionamientos*		1) Erakundeak bere jarduera dela-eta izandako sarrerak / *Ingresos entidad por actividad propia*	
a) Jarduerarako ondasunak eta hornikuntzak erostea / *Compra de bienes y aprovisionamiento, para la actividad*	€	a) Erakundearen beraren ekarpena / *Aportación propia de la entidad*	€
		b) Erabiltzaileen ekarpenak / *Aportaciones de usuarios*	€
2) Langile-gastuak / *Gastos de personal*		c) Sustatzaile, babesle eta laguntzaileek egindako sarrerak/ *Ingresos de promociones, patrocinadores y colaboradores*	€
a) Soldatak, alokairuak eta asimilatuak/ *Sueldos, salarios y asimilados*	€	d) Jasotako dirulaguntzak / *Subvenciones recibidas*	
b) Karga sozialak (erakundearen kargurako G. Seg. eta beste batzuk) / *Cargas sociales (S. Social a cargo entidad y otros)*	€	Eusko Jaurlaritza / *Gobierno Vasco*	€
		Bizkaiko Foru Aldundia / *Diputación Foral de Bizkaia*	€
3) Beste gastu batzuk / *Otros gastos*		Euskara, Kultura eta Kirol Saila / *Departamento de Euskera, Cultura y Deporte*	€
a) Kanpoko zerbitzuak / *Servicios exteriores*	€	Beste sail batzuk / *Otros Departamentos*	€
Errentamenduak eta kanonak / *Arrendamientos y cánones*	€	Udala / *Ayuntamiento*	€
Konponketak eta kontserbazio-lanak / *Reparaciones y conservación*	€	Beste sail batzuk / *Otros Departamentos*	€
Profesional independenteen zerbitzuak / *Servicios profesionales independientes*	€	e) Errentamenduengatiko sarrerak / *Ingresos por arrendamientos*	€
Garraioa / *Transporte*	€	f) Beste zerbitzu batzuengatiko sarrerak / *Ingresos por otros servicios*	€
Aseguru-prima / *Prima de seguros*	€	g) Jasotako dohaintzak / *Donaciones recibidas*	€
Banku-zerbitzuak eta antzekoak / *Servicios bancarios y similares*	€	h) Beste diru-sarrera batzuk / *Otros ingresos*	€
Publizitatea, propaganda eta harreman publikoak / *Publicidad, propaganda y relaciones públicas*	€		
Hornidurak, ura, argia eta beste batzuk / *Suministros agua, luz y otros*	€		
Beste zerbitzu batzuk / *Otros servicios*	€		
b) Tributuak / *Tributos*	€		
c) Narriaduragatiko galerak eta beste zuzkidura batzuk/ *Perdidas por deterioro y otras dotaciones*	€		
d) Kudeaketa arrunteko beste gastu batzuk / *Otros gastos de gestión corriente*	€		
4) Finantza-gastuak / *Gastos financieros*	€	2) Finantza-sarrerak / *Ingresos financieros*	€
GASTUAK, GUZTIRA / *TOTAL GASTOS*	€	SARRERAK, GUZTIRA / *TOTAL INGRESOS*	€
Ekitaldiko gaindikin positiboa / *Excedente positivo del ejercicio*	€	Ekitaldiko gaindikin negatiboa / *Excedente negativo del ejercicio*	€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» 2026. urtean	GASTUEN ZERRENDA *RELACIÓN DE GASTOS* GASTUAREN KONTZEPTUA *CONCEPTO DEL GASTO:* Hornikuntzak / *Aprovisionamientos*	2.a) Inprimakia / *Formulario 2.a)* ERAKUNDEA / *ENTIDAD:* GARABIDE KULTUR ELKARTEA	ZZ2a Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia foru aldundia diputación foral

Fakturaren data *Fecha factura*	Faktura zk. *Nº Factura*	Hornitzailea / *Proveedor*	IFZ *NIF*	Faktura / *Factura*				Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				Zerga-oinarria *Base imponible*	Jasandako BEZa *IVA soportado*	Guztira *Total*	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa *Importe*
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€

BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» 2026. urtean	GASTUEN ZERRENDA *GASTUEN ZERRENDA* GASTUAREN KONTZEPTUA *CONCEPTO DEL GASTO:* Langileak / *Personal*	2.b) Inprimakia / *Formulario 2.b)* ERAKUNDEA / *ENTIDAD:* GARABIDE KULTUR ELKARTEA	ZZ2b Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia foru aldundia diputación foral

Epea *Periodo*	Ordainketa-data Fecha del pago	Langilearen identifikazio-gakoa *Clave identificación del trabajador* Zenbakia eta kodea / *Número, código*	Urteko soldata eta alokairu gordina urtean *Sueldos y Salario bruto año*	Enpresaren konturako Gizarte Segurantza urtean *S.S. cargo empresa año*	Proiektuari egotzitako gastuak *Gastos imputados al proyecto*		
					%	Alokairu gordina *Salario bruto*	Enpresaren konturako Gizarte Segurantza *S.S. cargo Empresa*
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
			€	€		€	€
		Egotzitako gastua, guztira / *Total gasto imputado*				€	€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus

BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» 2026. urtean	GASTUEN ZERRENDA *RELACIÓN DE GASTOS* GASTUAREN KONTZEPTUA *CONCEPTO DEL GASTO:* Beste gastu batzuk / *Otros gastos*	2.c) Inprimakia / *Formulario 2.c)* ERAKUNDEA / *ENTIDAD:* GARABIDE KULTUR ELKARTEA	ZZ2c Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*	Bizkaia foru aldundia diputación foral

Fakturaren data *Fecha factura*	Faktura zk. *Nº Factura*	Hornitzailea / *Proveedor*	IFZ *NIF*	Faktura / *Factura*				Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				Zerga-oinarria *Base imponible*	Jasandako BEZa *IVA soportado*	Guztira *Total*	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa *Importe*
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€

BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» 2026. urtean	GASTUEN ZERRENDA *RELACIÓN DE GASTOS* GASTUAREN KONTZEPTUA *CONCEPTO DEL GASTO:* Finantza-gastuak / *Gastos financieros*	2.d) Inprimakia / *Formulario 2.d)* ERAKUNDEA / *ENTIDAD:* GARABIDE KULTUR ELKARTEA	ZZ2d Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia foru aldundia diputación foral

Fakturaren data *Fecha factura*	Faktura zk. *Nº Factura*	Hornitzailea / *Proveedor*	IFZ *NIF*	Faktura / *Factura*				Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				Zerga-oinarria *Base imponible*	Jasandako BEZa *IVA soportado*	Guztira *Total*	Ordainketa-data Fecha de pago	%	Zenbatekoa *Importe*
				€	€	€			€
				€	€	€			€
				€	€	€			€

BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» 2026. urtean	SARREREN ZERRENDA *RELACIÓN DE INGRESOS* SARREN KONTZEPTUA *CONCEPTO DEL INGRESO:* Erakundeak bere jarduera dela-eta izandako sarrerak *Ingresos entidad por actividad propia*	3.a) Inprimakia / *Formulario 3.a)* ERAKUNDEA / *ENTIDAD:* GARABIDE KULTUR ELKARTEA	ZZ3a Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*

Bizkaia foru aldundia diputación foral

Dokumentuaren data *Fecha documento*	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea *Cliente / Entidad Subvencionadora*	IFZ *NIF*	Guztira *Total*	Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				%	Zenbatekoa *Importe*
			€		€
			€		€
			€		€

BIHAR: Hizkuntzetatik jalgitzen ari den mundua Nazioarteko Kongresua» 2026. urtean	SARREREN ZERRENDA *RELACIÓN DE INGRESOS* SARREREN KONTZEPTUA *CONCEPTO DEL INGRESO:* Finantza-sarrerak / *Ingresos financieros*	3.b) Inprimakia / *Formulario 3.b)* ERAKUNDEA / *ENTIDAD:* GARABIDE KULTUR ELKARTEA	ZZ3b Data / *Fecha* Erregistro zk./ *Nº de registro*	Bizkaia foru aldundia diputación foral

Dokumentuaren data *Fecha documento*	Bezeroa / Dirulaguntza ematen duen erakundea *Cliente / Entidad Subvencionadora*	IFZ *NIF*	Guztira *Total*	Proiektuari egotzitakoa *Imputado al proyecto*	
				%	Zenbatekoa *Importe*
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
			€		€
		Egotzitako sarrera, guztira / Total ingreso imputado			€

Egiaztapen Kode Elektronikoa / Código de Verificación Electrónica: CKTN-BJVB-DUMC-5E1V
Egiaztapen helbidea / Dirección de verificación: www.ebizkaia.eus